

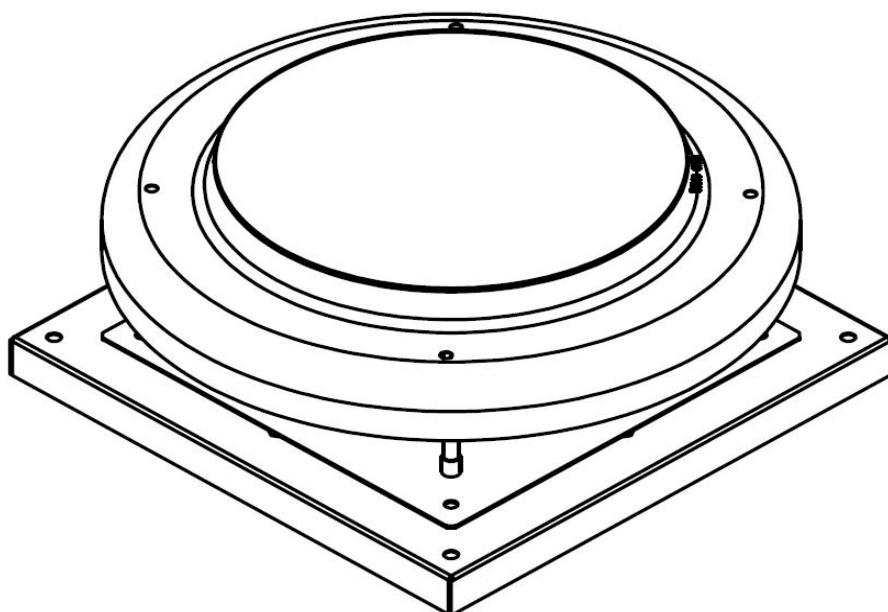
Pando

*ES – Manual de instalación.
PT – Manual de instalação.
FR – Manuel d'installation.
EN – Installation Manual.*

MOTOR TEJADO

V2350e

V3300e



Certificado de Empresa de Gestión de
la Calidad UNE-EN ISO 9001:2015



The International Certification Network
Quality Management System ISO 9001:2015



660066400071. V1.18

ES – INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Este motor no debe ser puesto en marcha hasta que las instrucciones de montaje e información de seguridad sean leídas.

Los motores deben utilizarse sólo después de haberse conectado a la campana.

Cuando existe el riesgo de entrada de agua al motor, a través de los conductos, es necesaria una protección exterior.

Los motores exteriores no son impermeables, no aptos para instalar a la intemperie si no se ponen medidas de protección especiales.

Después de una instalación correcta, asegurarse de que no queden partes móviles accesibles. Los motores de tejado no deben ser utilizados en ambientes peligrosos ni deben conectarse a chimeneas activas (de leña...).

Estos motores están diseñados para instalarse en el exterior, cumplen con la normativa IP44 correspondiente. Los accesorios de seguridad (por ejemplo, protección del motor, rejilla de seguridad) no deben ser desmontados, cortocircuitados, ni desconectados.

¡ATENCIÓN! Antes de iniciar el servicio u operaciones de mantenimiento, desconecte la alimentación, (interruptor automático o diferencial) y asegúrese de que el rodete del motor está completamente parado.

¡ATENCIÓN! Los motores tienen aspas con los bordes afilados y pueden provocar heridas.
¡ATENCIÓN! Tenga cuidado al abrir la tapa de acceso para efectuar el mantenimiento de las cajas, ya que los ventiladores con el motor instalado en la tapa son relativamente pesados.

ES – TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Todos los motores de tejado Pando son empaquetados en la fábrica para soportar la manipulación normal de un transporte. Al manipular el material use elementos de elevación adecuados, con el objetivo de evitar daños al motor y al personal.

¡ATENCIÓN! No levante los ventiladores sujetándolos por el cable de conexión, la caja de conexión, el rodete o el cono de aspiración.

Evite golpes y sacudidas de la carga. Almacene los motores en lugar seco y protegido de las inclemencias y de la suciedad hasta su instalación final.

ES – INSTALACIÓN

Se adjunta manual de instalación con dibujos y explicaciones del sistema.
El motor debe ir conectado siempre a la campana extractora, **nunca directamente a la corriente.**

Tenga en cuenta la información sobre la seguridad arriba explicado.

La instalación, conexión eléctrica y puesta en marcha sólo pueden ser llevados a cabo por personal autorizado o especializado.

El motor debe ser instalado de forma que las vibraciones no se transmitan a los conductos o a las estructuras de los edificios. Asegúrese de que la fijación del motor es firme, estable y esté nivelado.

ES – INSTALACIÓN

¡ATENCIÓN! El motor no puede ser montado boca abajo. El ventilador debe montarse de tal manera que el mantenimiento y cuidado se realicen de forma sencilla y segura. El ruido molesto puede evitarse instalando un silenciador (accesorio no incluido, disponible).

¡ATENCIÓN! El producto cumple la normativa IP44 de protección y estanqueidad. Es muy importante sellar bien contra posibles filtraciones de agua el perímetro de la unión de la base del motor y los orificios usados y no usados de los tornillos de sujeción del motor a la base. Para sellar las bases use sellado o producto adecuado al material de unión de la obra. Verificar que se hayan colocado todos los elementos y accesorios incluidos en el producto. Aconsejamos que una vez instalado el motor, hacer una comprobación de estanquidad simulando una caída de agua en forma de lluvia sobre el motor, desde arriba (no proyectar chorro de agua lateralmente, pudiera provocar daños eléctricos y filtraciones el interior de la vivienda), y verificar que no hayan filtraciones por el interior, que pudieran deslizarse por la obra, el conducto o el cable de conexión de motor a campana. En caso de detectar filtraciones, indica que el sellado no ha sido realizado correctamente.

Inoxpan S.L. no se hace responsable de los daños ocasionados al producto o vivienda por filtraciones de agua, derivados de una inadecuada instalación, sellados o verificación.

CANALIZACIÓN:

- Se ha de instalar con conducto Ø200mm, un diámetro diferente al especificado afectará al rendimiento del motor, disminuyendo su capacidad de aspiración, aumentado el nivel sonoro y otros inconvenientes.
- La distancia de conducto recomendada entre la campana y el motor, debe ser de 4 a 6m, una distancia mayor disminuirá la capacidad de aspiración del motor, y una menor aumentará el nivel sonoro perceptivo desde la campana, en este último caso recomendamos aplicar medidas o elementos de insonorización.
- En el recorrido de conducto entre campana y motor se recomienda que no haya codos, éstos disminuirán la capacidad del motor. De haberlos intentar que no estén muy pegados a la boca de admisión o expulsión del motor, como mínimo que estén a 0.5m de distancia. No usar codos más cerrados de 90°, ni colocarlos uno seguido de otro, distancia recomendada entre codos es 1m lineal e intentar que sean lo más abiertos posible.
- La distancia máxima total de conducto desde la campana hasta el exterior es de 12m lineales, y un mínimo de 4m, sin contar codos (un codo equivale a 2.5m lineal), una distancia superior disminuirá la capacidad de aspiración del motor.

Atención! Antes de instalar el motor lea atentamente el manual de usuario.

Antes de iniciar la instalación compruebe que los diámetros de la salida de humos son los indicados en sus respectivas tablas de características.

No manipule las conexiones internas de la caja del motor. No enchufe el motor directamente a la toma de corriente, siempre se debe hacer mediante la campana, siguiendo las instrucciones de conexión de la misma.

Los modelos aquí expuestos pueden ser diferentes al suyo, para ver las características de su modelo consulte la hoja de motores exteriores.

PT – INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Este motor não deve ser colocado a funcionar até ler as instruções de montagem e informações de segurança.

Os motores devem ser utilizados apenas depois de terem sido ligados ao exaustor. Quando existir o risco de entrada de água no motor através das condutas, é necessária uma proteção exterior.

Os motores exteriores não são impermeáveis, não podem ser instalados ao ar livre se não forem utilizadas medidas de proteção especiais.

Após uma instalação correta, certifique-se de que não existem partes móveis acessíveis. Os motores de telhado não devem ser utilizados em ambientes perigosos ou ser ligados a chaminés ativas (de lareira...).

Estes motores foram concebidos para serem instalados no exterior, pelo que estão em conformidade com a respetiva norma IP44. Os acessórios de segurança (por exemplo, proteção do motor, grelha de segurança) não devem ser desmontados, entrar em curto-circuito ou ser desligados.

ATENÇÃO! Antes de iniciar o serviço ou operações de manutenção, desligue a alimentação, (interruptor automático ou diferencial) e certifique-se de que o impulsor do motor está completamente parado.

ATENÇÃO! Os motores possuem pás com arestas vivas e podem provocar feridas.

ATENÇÃO! Tenha cuidado ao abrir a tampa de acesso para efetuar a manutenção das caixas, uma vez que os ventiladores com o motor instalado na tampa são relativamente pesados.

PT – TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Todos os motores de telhado Pando são embalados na fábrica por forma a suportarem o manuseamento normal de um transporte. Ao manusear o material, utilize elementos de elevação adequados a fim de evitar danos no motor e ferimentos no pessoal.

ATENÇÃO! Não levante os ventiladores segurando-os pelo cabo de ligação, pela caixa de ligação, pelo impulsor ou pelo cone de aspiração.

Evite que a carga sofra choques e solavancos. Guarde os motores num local seco e protegido contra as condições meteorológicas e a sujidade até à sua instalação final.

PT – INSTALAÇÃO

Disponibilizamos-lhe o manual de instalação com desenhos e explicações do sistema. O motor deve ser sempre ligado ao exaustor, **nunca diretamente à corrente elétrica.**

Tenha em conta as informações sobre segurança anteriormente referidas.

A instalação, ligação elétrica e colocação em funcionamento só podem ser realizadas por pessoal autorizado ou especializado.

O motor deve ser instalado de forma que as vibrações não sejam transmitidas às condutas ou às estruturas dos edifícios. Certifique-se de o motor está firmemente fixado, estável e nivelado.

PT – INSTALAÇÃO

ATENÇÃO! O motor não pode ser montado virado para baixo. O ventilador deve ser montado para que a manutenção e os cuidados necessários sejam realizados de forma simples e segura.

O ruído incomodativo pode ser evitado mediante a instalação de um silenciador (acessório disponível não incluído).

ATENÇÃO! O produto está em conformidade com a norma IP44 de proteção e estanqueidade. É muito importante efetuar uma boa vedação do perímetro da união da base do motor e dos orifícios dos parafusos de fixação do motor à base utilizados ou não contra possíveis infiltrações de água.

Para vedar as bases, utilize uma vedação ou produto adequado ao material de união da obra. Certifique-se de que todos os elementos e acessórios incluídos no produto foram colocados. Uma vez instalado o motor, aconselhamos que verifique a estanqueidade do motor simulando uma queda de água em forma de chuva sobre o motor, desde cima (não projetar um jato de água lateralmente, caso contrário, pode provocar danos elétricos e infiltrações no interior da sua casa). Verifique também se não existem infiltrações no interior que possam escorrer pela obra, conduta ou cabo de ligação do motor para o exaustor.

Qualquer infiltração detetada indica que a vedação não foi realizada corretamente.

A Inoxpan S.L. não se responsabiliza pelos danos causados ao produto ou habitação por infiltrações de água, resultantes de uma instalação, vedação ou verificação inadequadas.

CANALIZAÇÃO

- Tem de ser instalada com uma conduta de Ø200 mm. A utilização de um diâmetro diferente do especificado afetará o desempenho do motor, diminuindo a sua capacidade de aspiração e aumentando o nível sonoro e outros inconvenientes.
- O comprimento máximo recomendado da conduta entre o exaustor e o motor é de, no máximo, 4 a 6 m. A utilização de uma conduta de comprimento superior diminuirá a capacidade de aspiração do motor e de comprimento inferior aumentará o nível sonoro perceptível no exaustor pelo que, neste último caso, recomendamos a aplicação de medidas ou elementos de insonorização.
- Não se recomenda a utilização de curvas em toda a extensão da conduta entre o exaustor e o motor, uma vez que estas diminuirão a capacidade do motor. Caso necessite de utilizá-las, deve tentar que estas não fiquem muito próximas do orifício de admissão ou expulsão do motor, colocando-as a uma distância de pelo menos 0,5 m. Não utilize curvas com um ângulo inferior a 90°, nem as coloque uma a seguir à outra. A distância recomendada entre curvas é de 1 m linear e deve tentar que tenham o menor ângulo possível.
- O comprimento máximo total da conduta desde o exaustor até ao exterior é de 12 m lineares, e um mínimo de 4m, excluindo as curvas (uma curva equivale a 2,5 m linear). Um comprimento superior diminuirá a capacidade de aspiração do motor.

ATENÇÃO! Antes de instalar o motor leia atentamente o manual de utilizador.

Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que os diâmetros da saída de fumos são os indicados nas respetivas tabelas de características.

Não manipule as ligações internas da caixa do motor. Não ligue o motor diretamente à tomada de corrente. Esta ligação deve ser sempre efetuada através do exaustor, seguindo as suas instruções de ligação.

Os modelos aqui apresentados podem ser diferentes do seu. Para ver as características do seu modelo, consulte a folha de motores exteriores.

FR – INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Ce moteur ne doit pas être mis en service sans avoir lu auparavant les instructions de montage ainsi que les informations relatives à la sécurité.

Utiliser les moteurs seulement après les avoir connectés à la hotte. En présence de risque d'entrée d'eau dans le moteur, à travers les conduits, une protection extérieure s'avère nécessaire.

Les moteurs extérieurs ne sont pas étanches, ils ne sont pas adaptés aux intempéries sans mise en place préalable de mesures spéciales de protection.

Après une installation réussie, s'assurer qu'il n'y a pas de parties mobiles accessibles. Les moteurs de plafond ne doivent pas être utilisés dans des zones dangereuses et ne doivent pas être connectés à des cheminées actives (à bois...).

Ces moteurs sont conçus pour être installés à l'extérieur et sont donc conformes à la norme IP44. Les accessoires de sécurité (par exemple, protection inviolable, grille de sécurité) ne doivent pas être démontés, court-circuités ou désactivés.

ATTENTION! Avant de commencer les opérations de maintenance et d'entretien, débrancher la source d'alimentation, (interrupteur automatique ou différentiel) et s'assurer que la turbine du moteur est complètement arrêtée.

ATTENTION! Les moteurs ont des pales aux bords tranchants et peuvent provoquer des blessures.

ATTENTION! Soyez prudent au moment d'ouvrir le couvercle d'accès à l'entretien des boîtiers car les ventilateurs ayant le moteur en cet endroit sont relativement lourds.

FR – TRANSPORT ET STOCKAGE

Tous les moteurs de plafond sont emballés en usine dans des conditions qui leur permettent de supporter la manipulation normale d'un transport. Lors de la manipulation du matériel, utiliser des appareils de levage adaptés afin d'éviter d'endommager le moteur et de blesser le personnel.

ATTENTION! Ne pas soulever les ventilateurs en les tenant par le câble de connexion, le boîtier de connexion, la turbine ou le cône d'aspiration.

Éviter les coups et les chocs du chargement. Stocker les moteurs en lieu sec, à l'écart des intempéries et des salissures jusqu'à son installation finale.

FR – INSTALLATION

Vous trouverez en pièce jointe le manuel d'installation accompagné de dessins et d'explications du système. Le moteur doit toujours être relié à la hotte aspirante, **jamais directement au secteur.**

Bien tenir compte des informations relatives à la sécurité exposées ci-dessus.

L'installation, le branchement électrique et la mise en service doivent être effectués exclusivement par un personnel agréé ou spécialisé.

Le moteur doit être installé de sorte que les vibrations ne se transmettent pas aux conduits ou aux structures des bâtiments. S'assurer que la fixation du moteur est ferme, stable et nivelée.

FR – INSTALLATION

ATTENTION! Le moteur ne doit pas être monté orienté vers le bas. Le ventilateur doit être monté de sorte que la maintenance et l'entretien s'effectuent facilement et en toute sécurité. Le bruit gênant peut être évité par l'installation d'un silencieux (accessoire disponible non inclus).

ATTENTION! Le produit est conforme aux règles de protection et d'étanchéité IP44. Il est très important de sceller le périmètre de la base du moteur et les trous utilisés et inutilisés des vis fixant le moteur à la base contre les fuites d'eau possibles.

Pour sceller les bases, utilisez un joint ou un produit adapté au matériau du joint. Vérifiez que tous les éléments et accessoires inclus dans le produit ont été placés.

Nous vous conseillons de faire un test d'étanchéité après avoir installé le moteur, simulant une chute d'eau sous forme de pluie, par le haut (ne projetant pas de jet d'eau latéralement, cela pourrait causer des dommages électriques et des fuites à l'intérieur de la maison).

Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite à l'intérieur, qui pourrait glisser à travers le travail, le conduit ou le câble de connexion du moteur à la hotte.

En cas de détection de fuites, cela indique que le scellement n'a pas été effectué correctement.

Inoxpan S.L. Il n'est pas responsable des dommages causés au produit ou à l'habitation par des fuites d'eau, provenant d'une installation, d'un scellement ou d'une vérification inadéquate.

CANALISATION:

- L'installation doit être réalisée avec un conduit de Ø200mm de diamètre, un diamètre différent de celui mentionné affecterait la performance du moteur en diminuant sa capacité d'aspiration, en augmentant le niveau sonore et provoquerait d'autres inconvénients.
- La distance recommandée du conduit entre la hotte et le moteur est de 4 à 6 m maximum, une plus grande distance diminuerait la capacité d'aspiration du moteur, une plus faible distance augmenterait le niveau sonore perceptible depuis la hotte, dans ce dernier cas nous préconisons l'application de certaines mesures ou d'éléments d'insonorisation.
- Il est recommandé d'éviter les coudes sur le parcours du conduit entre la hotte et le moteur car ceux-ci diminueraient la performance du moteur. En cas de présence de coudes, faire en sorte qu'ils ne soient pas collés à la bouche d'aspiration ou d'expulsion du moteur, et de respecter une distance d'au moins 0.5m. Ne pas utiliser de coudes ayant un angle de fermeture supérieur à 90°, ne pas les placer successivement, la distance recommandée entre coudes et d'un mètre linéaire et faire en sorte que l'angle d'ouverture soit le plus ouvert possible.
- La distance maximale totale de conduit de la hotte à l'extérieur est de 12m linéaires, et un minimum de 4m, sans compter les coudes (un coude équivaut à 2,5 m linéaire), une plus grande distance diminuerait la capacité d'aspiration du moteur.

ATTENTION! Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'installer le moteur.

Avant de commencer l'installation vérifier que les diamètres de la sortie des fumées sont ceux indiqués sur leurs tableaux de caractéristiques correspondants.

Ne pas manipuler les connexions internes du boîtier du moteur. Ne pas brancher directement le moteur au secteur, le branchement doit toujours être effectué à partir de la hotte en suivant les instructions de branchement de la hotte.

Les modèles présentés ici peuvent être différents des vôtres, pour voir les

EN – SAFETY INFORMATION

Please read these safety and installation instructions before using the motor.

Motors should only be used when connected to the hood. If there is a risk of water reaching the motor through the conduits it will be necessary to provide exterior protection.

External motors are not waterproof; they are not apt for installing exposed to the elements without special protection.

Once installed, make sure that no moving parts are accessible. Roof motors should not be used in dangerous environments and not be directly connected to active chimneys (wood burning, etc.).

These motors are designed to be installed outdoors, they comply with the corresponding IP44 regulations. The safety accessories (e.g., motor protection, safety grille) must not be removed, bridged or disconnected.

WARNING! Before usage or any maintenance operations are carried out, make sure the power is disconnected, (cut-off switch or differential) and make sure the impeller is completely stationary.

WARNING! Motor fans have blades with sharp edges that can cause injury.

WARNING! Take care when opening the access cover for maintenance of the boxes, as fans with the motor installed on the cover are relatively heavy.

EN – TRANSPORT AND STORAGE

All Pando roof motors are packaged for normal handling during transport. When handling, use adequate elevation equipment to avoid damaging the motor and injuring personnel.

WARNING! Do not lift the fans by their cable, the connection box, the impeller or the suction cone.

Avoid impact and shaking of the equipment. Store the motors in a dry place and protected from the elements until final installation.

EN – INSTALLATION

An installation manual with illustrations and explanations is included.

The motor must always be connected to an extractor hood, **never directly to the mains.**

Bear in mind the safety information given above. Installation, electrical connection and start-up should only be carried out by authorised/specialised personnel.

The motor must be installed in such a manner that its vibrations are not transmitted to the conduits or structures of the building. Make sure the motor is firmly and stably secure and that it is level.

EN – INSTALLATION

WARNING! This motor must not be installed upside down. The fan should be installed in such a manner that maintenance and repair operations can be carried out simply and safely. Noise disturbance can be avoided by installing a silencer (Not included, but available).

ATTENTION! This product complies with IP44 rating regarding protection and waterproofing. It is very important to seal the joint of the motor base and the used and unused orifices of the motor base attachment bolts. To seal the base, use sealer or a product designed for the material it is to be joined to. Check that all the elements and accessories included with the product have been fitted. Once the motor has been installed, we recommend simulating rainfall on the motor from above to check the sealing (Do not spray water from the side onto the motor, as this could cause damage and leakage into the building), make sure there are no leaks inside, through the orifice, the conduit or the electric cable to the hood. If any leaks are discovered, this will indicate that the sealing is incorrect.

Inoxpan S.L. will not be held liable for damage caused to the product or the home due to water leaks caused by incorrect installation, sealing or verification.

DUCTING:

- Should be installed with a Ø200mm conduit, a different diameter will affect the performance of the motor, reducing its suction capacity, increasing noise produced as well as causing other problems.
- The recommended length of the conduit between the hood and the motor is 4 - 6 m maximum, a greater distance will reduce the motor's suction capacity, while a shorter distance will increase the noise of the hood, if the latter case is inevitable, we recommend the use of soundproofing elements.
- It is recommended that the conduit from the hood to the motor is without sharp angles, as they will reduce the suction capacity of the motor. If they are inevitable, try to ensure they are not too close to the inlet or outlet of the motor (at least 0.5m away). Do not use elbow joints of less than 90°, or place one after another, the minimum recommended distance between them is 1m, and try to make them as open as possible.
- The maximum total length of the conduit from the hood to the exterior should be 12 linear metres, and a minimum of 4 m , not counting elbow joints (one elbow joint is equivalent to 2.5 linear metres), any longer and the suction capacity of the motor will be reduced.

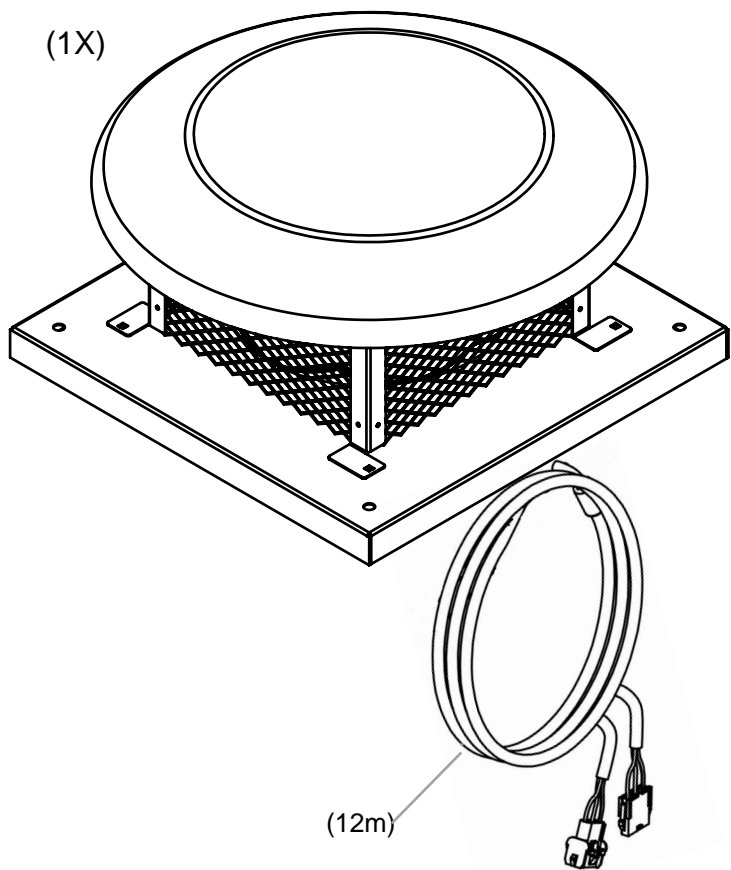
WARNING! Please read this user's manual carefully before installing the motor.

Before installing, check that the diameters of the fume outlet correspond to those indicated in the specifications table.

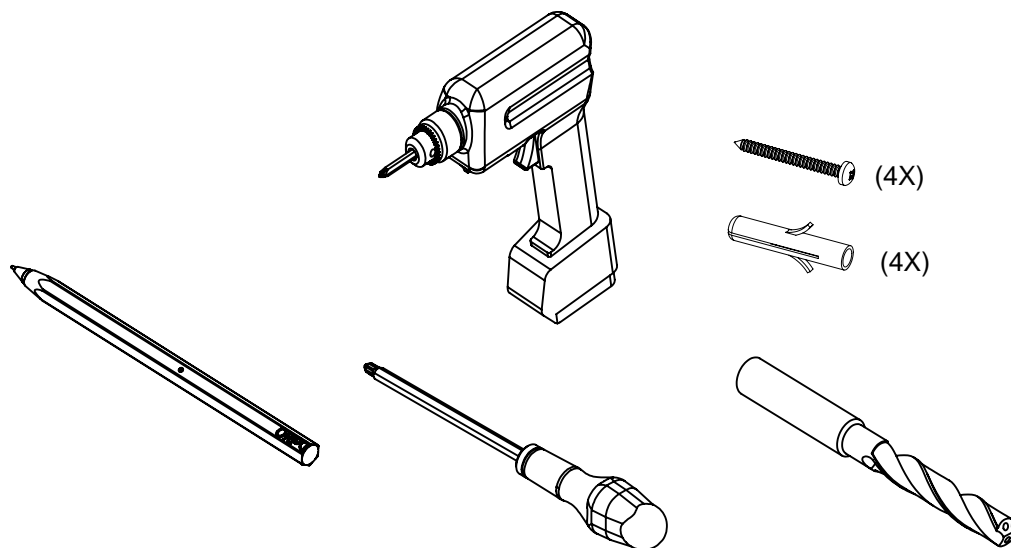
Do not manipulate the internal connections in the motor box. Do not plug the motor directly into the mains socket, it should always be connected through the hood, following the connection instructions.

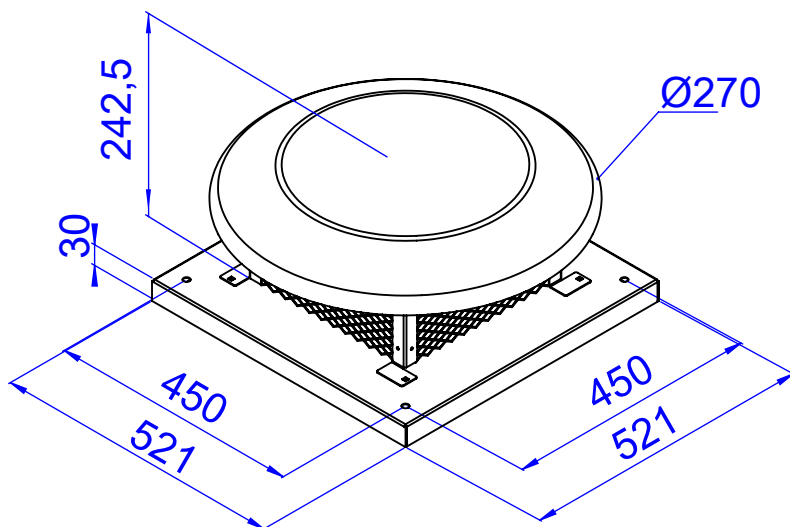
Your model may differ from the models described here, to see the characteristics of your specific model please refer to the exterior motor data sheet.

CONTENIDO / CONTEÚDO / CONTENU / CONTENT

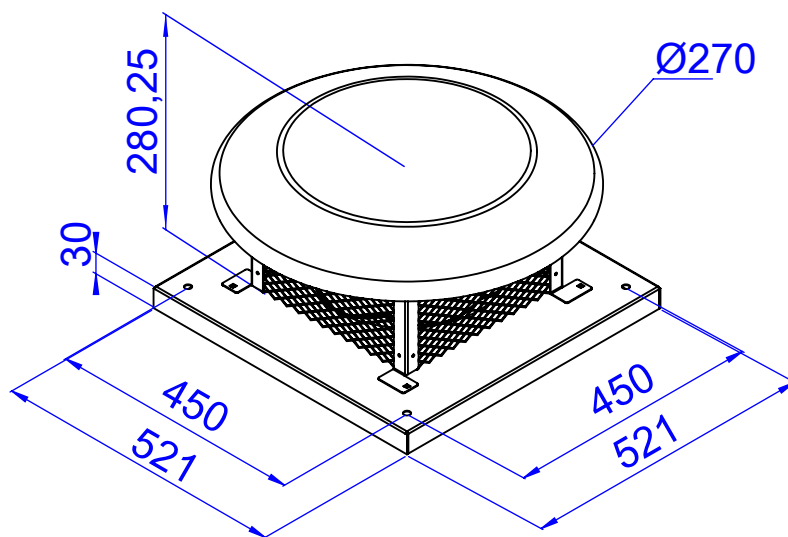


HERRAMIENTAS NECESARIAS / FERRAMENTAS NECESSÁRIAS / LES OUTILS NÉCESSAIRES / TOOLS NEEDLE





MOTOR EXTERIOR TEJADO V 2350 ECO



MOTOR EXTERIOR TEJADO V 3300 ECO

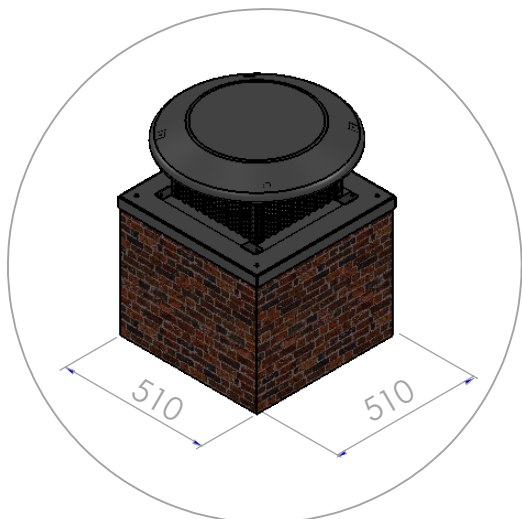
BASE / BASE / BASE / BASE

CHIMENEA O BASE DE OBRA DE 510 x 510 mm y UNA ALTURA MINIMA DE 50mm

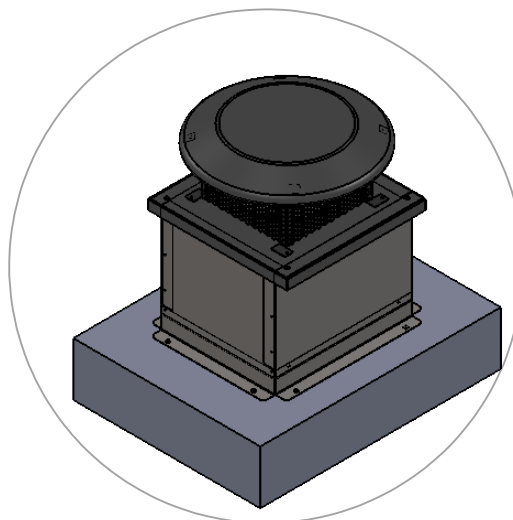
CHAMINÉ OU BASE DE OBRA DE 510 X 510 mm e UMA ALTURA MÍNIMA DE 50 mm

CHEMINEE OU BASE DE TRAVAIL DE 510 X 510mm ET UNE HAUTEUR MINIMALE DE 50mm

CHIMNEY OR BASE 510 x 510 mm WITH MINIMUM HEIGHT OF 50mm



MONTAJE SOBRE OBRA



MONTAJE SOBRE CAJA SOPORTE INSONORIZADA

INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

1

ES- Desembale la caja de su motor exterior. Compruebe que el modelo coincide con el solicitado (consultar hoja de motores exteriores) y que ninguna parte está dañada.

PT- Retire o motor exterior da caixa. Verifique se o modelo é o pretendido (consulte a folha de motores exteriores) e se não existe nenhuma parte danificada.

FR- Déballez le boîtier du moteur extérieur. Vérifier que le modèle correspond à celui commandé (consulter la fiche de moteurs extérieurs) et qu'aucune partie n'est endommagée.

EN- Unpack the motor. Check that the model corresponds to what you have ordered (See the motor specification sheet) and that it is undamaged.

2

ES- IMPORTANTE! Antes de realizar la instalación y conexión del motor, asegurarse de que la campana no está conectada a la red.

PT- IMPORTANTE! Antes de realizar a instalação e ligação do motor, certifique-se de que o exaustor não está ligado à corrente elétrica.

FR- IMPORTANT! Avant d'installer et de connecter le moteur, assurez-vous que le hotte n'est pas connecté au réseau.

EN- IMPORTANT! Before installing and connecting the motor, make sure that the hood is disconnected from the mains power supply.

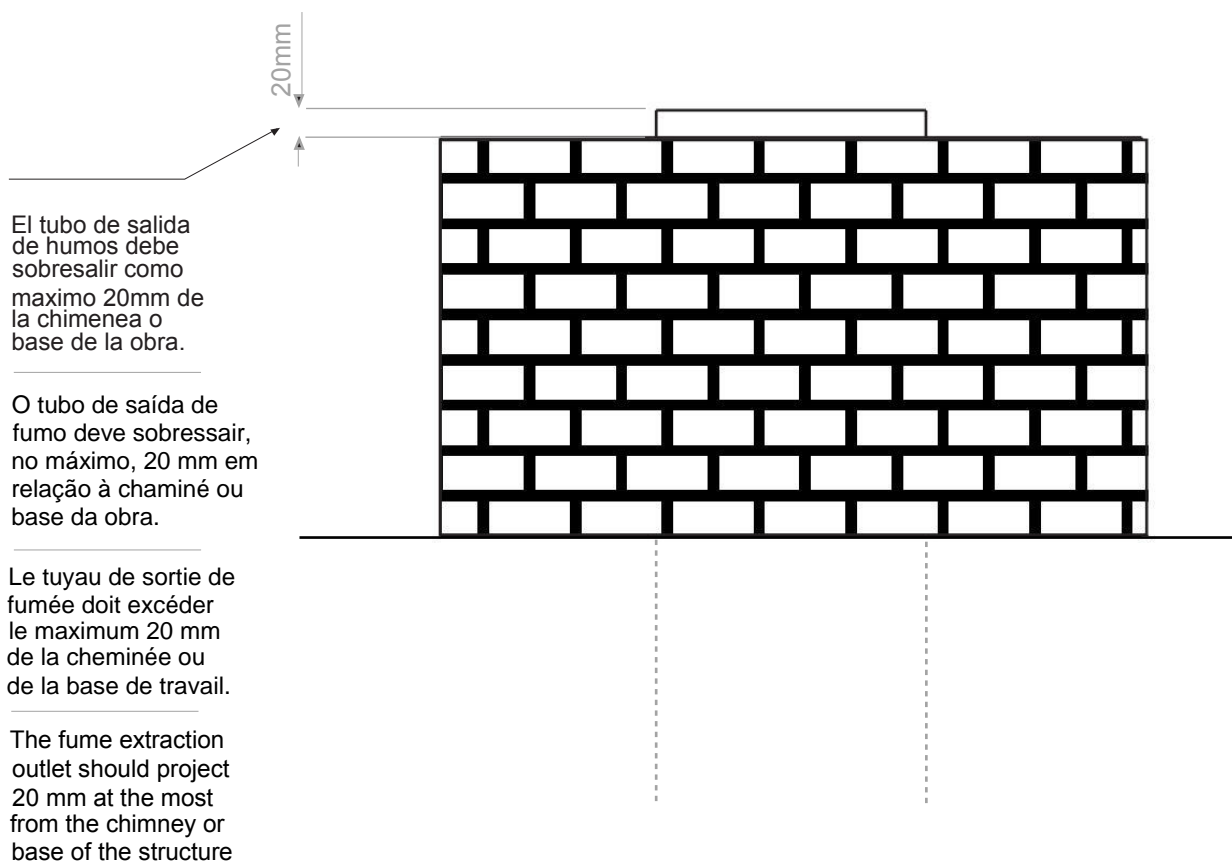
3

ES- Dejar preparado el conducto de salida de humos Ø200mm.

PT- Deixe a conduta de saída de fumo de Ø200 mm preparada.

FR- Laissez le tuyau de fumée Ø200mm prêt.

EN- Leave the fume conduit prepared Ø200mm.



INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

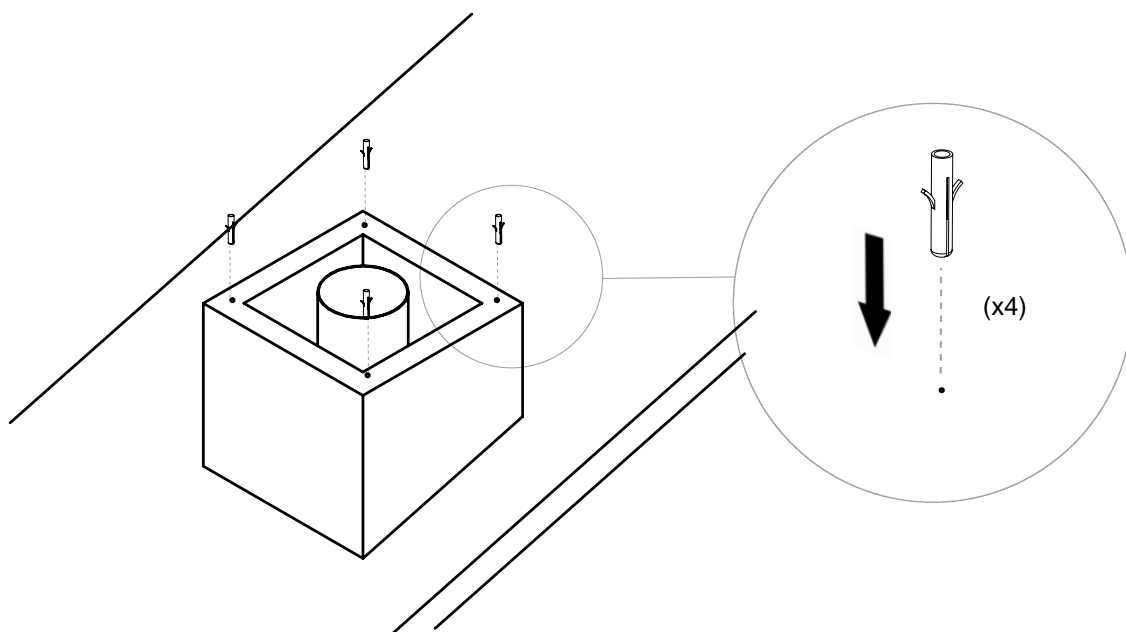
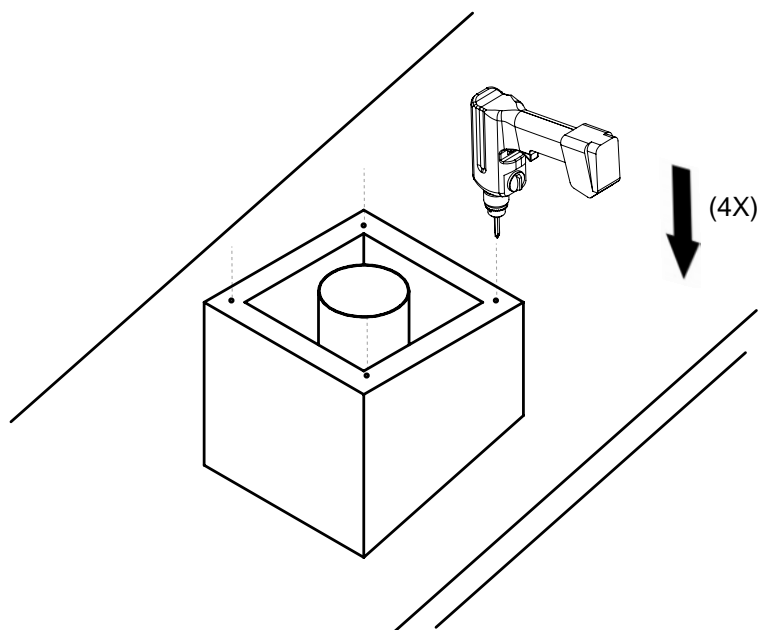
4

ES-Realizar los agujeros sobre la base de la obra y colocar los tacos, ver cotas en pág.13.

PT- Faça os orifícios na base da obra e coloque as buchas (consulte as cotas na pág.13.

FR Faites les trous sur la base du travaux et placez les blocs, voir les dimensions sur p.13.

E Drill the holes in the base of the structure and fit the plugs , see dimensions in p.13.



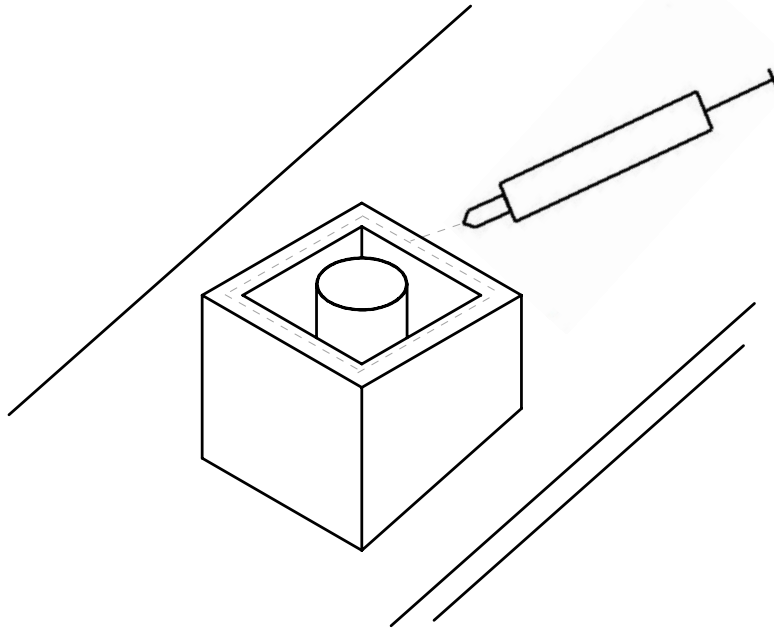
5

ES- Aplicar el sellador adecuado sobre la base de la obra en la que se apoya el motor

PT- Aplique o vedante adequado sobre a base da obra na qual o motor se apoia.

FR- Appliquer le mastic approprié sur la base du travaux sur lequel repose le moteur

EN- Apply the correct sealer to the base of the structure the motor rests on.



INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

6

ES- Empalmar el conducto sobre la boca de aspiración del motor, en su parte inferior. Asegurarse que el empalme es firme y estanco para evitar fugas.

PT- Una a conduta na parte inferior da bocade aspiração do motor. Certifique-se de que a união é firme e estanque para evitar fugas.

FR- Connectez le conduit sur la buse d'aspiration du moteur, en bas. Assurez-vous que le joint est ferme et serré pour éviter les fuites.

EN- Fit the conduit to the inlet mouth of the motor, at the lower part. Make sure the connection is solid and sealed so as to avoid leaks.

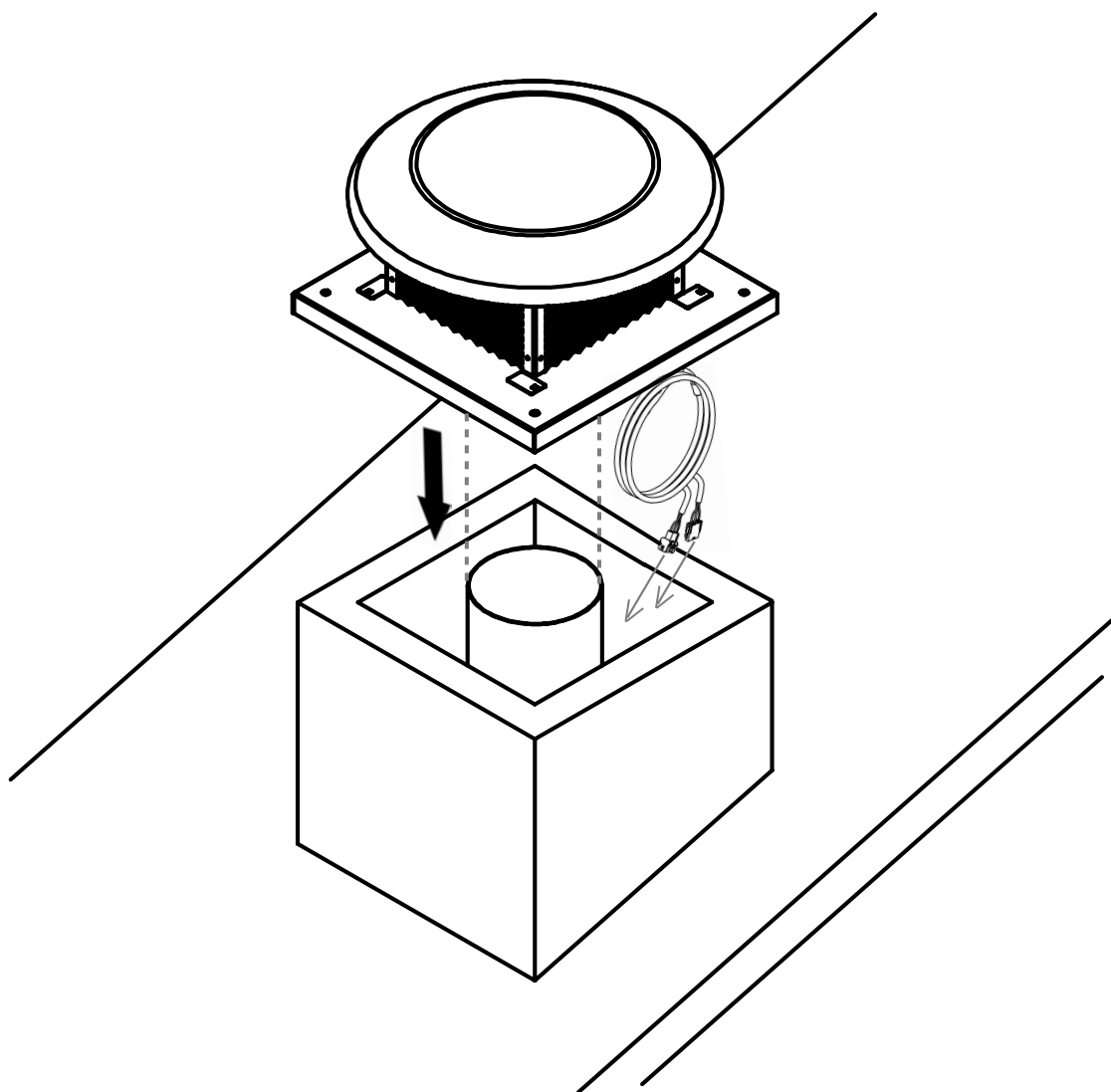
7

ES- Pasar los 2 cables de conexión por fuera del conducto para dirigirlos hasta la campana.

PT- Passe os dois cabos de ligação por fora da conduta por forma a levá-los em direção ao exaustor.

FR- Passez les 2 câbles de connexion à l'extérieur du conduit pour les diriger vers le hotte.

EN- Pass the 2 connection cables along the outside of the conduit towards the hood.



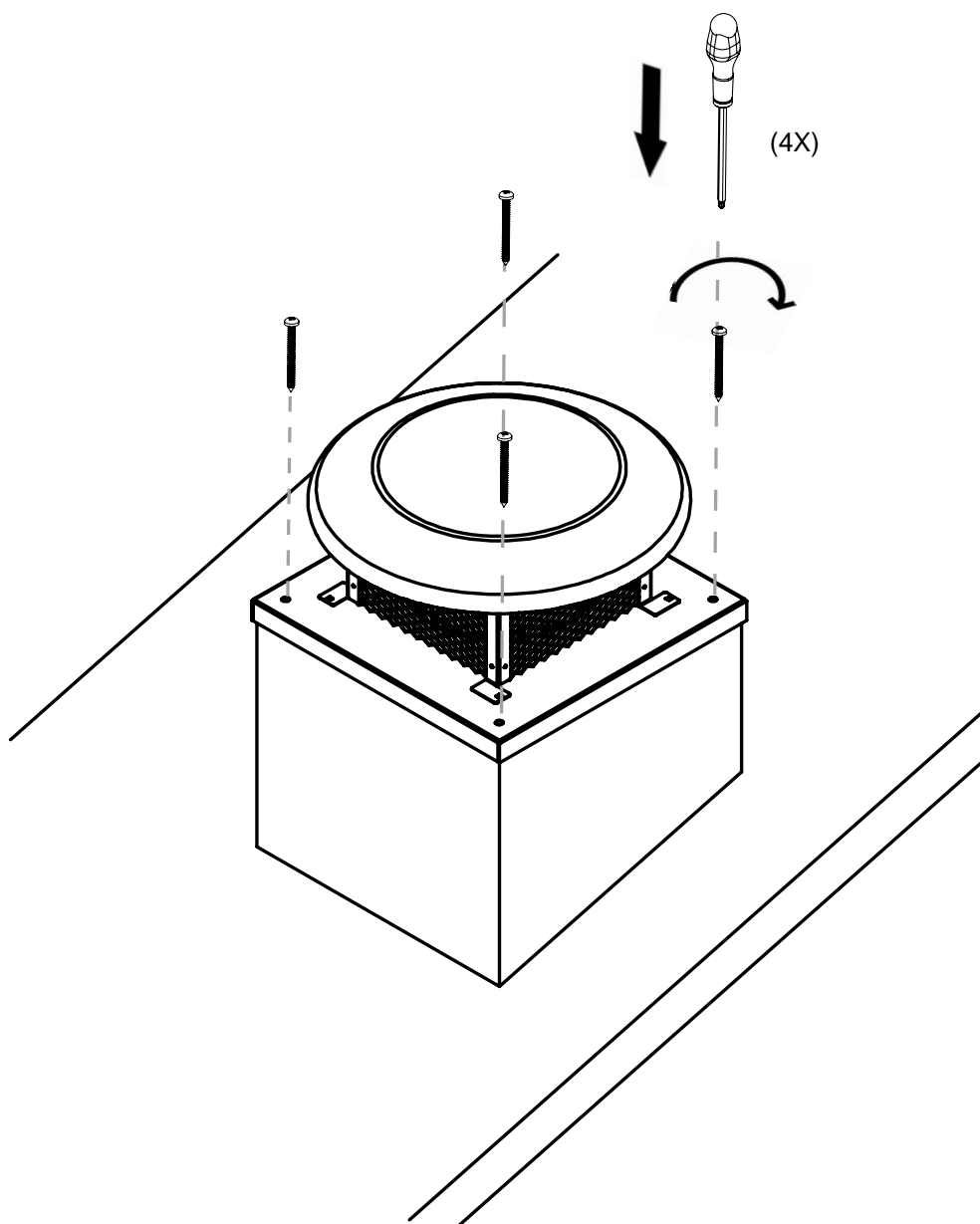
8

ES- Colocar el motor sobre la base de la obra y atornillar los 4 tornillos y arandelas suministrados.

PT- Coloque o motor sobre a base da obra e aparafuse os 4 parafusos e anilhas fornecidos.

FR- Placez le moteur sur la base du travaux et vissez les 4 vis et rondelles fournies.

EN- Place the motor on the base and secure with the 4 bolts and washers supplied



INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

9

ES- CONEXIÓN ELÉCTRICA DEL MOTOR A LA CAMPANA:

Una vez finalizada la instalación del motor ir a la campana . empalmar el conducto de humos y conectar los conectores aéreos "Cable1" y "Cable 2".

El motor dispone de 2 cajas de conexiones con 2 cables de 12m de largo, "Cable 1" de 3 hilos y "Cable 2" de 2 hilos cuyo extremo acaba en conectores hembra. Y la campana en su parte superior donde están las conexiones eléctricas tiene 2 cables cuyos extremos acaban en conectores macho. Tendrá **Conducir los cables del motor hasta la campana y conectar ambos. Los cables vienen etiquetados para hacer la conexión correcta.**

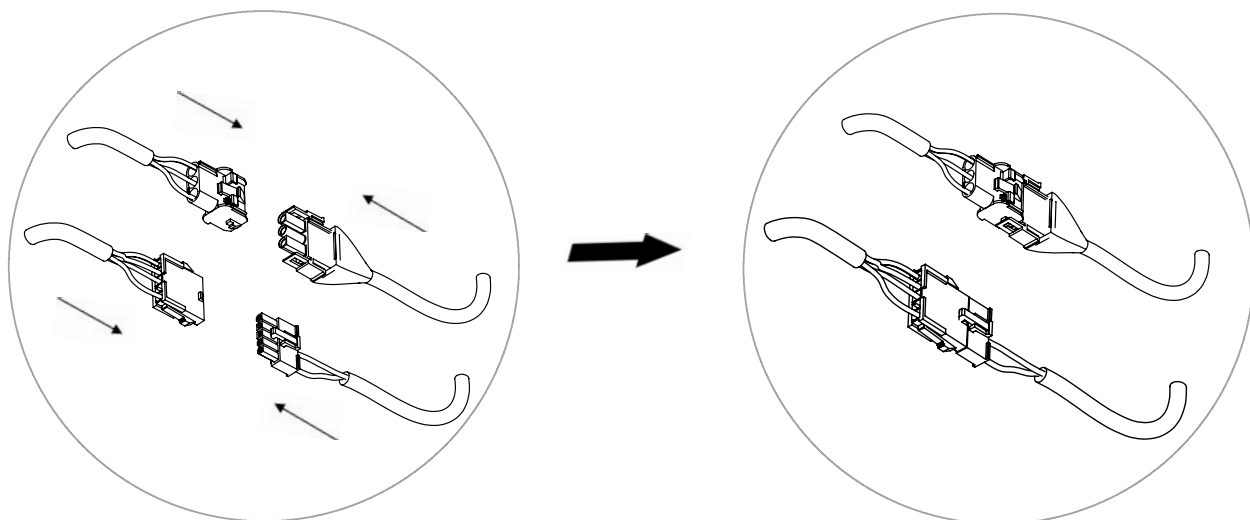
**NUNCA PASAR LOS CABLES POR EL INTERIOR DEL CONDUCTO.
NO MANIPULAR EL INTERIOR DE LAS CAJAS DE CONEXIONES NI CORTAR LOS CABLES PARA VOLVER A EMPALMARLOS, DE DETECTARSE DICHAS MANIPULACIONES LA GARANTÍA QUEDARÁ AUTOMÁTICAMENTE ANULADA.**

PT- LIGAÇÃO ELÉTRICA DO MOTOR AO EXAUSTOR:

Uma vez finalizada a instalação do motor, no exaustor, uma a conduta de fumo e ligue os conectores aéreos "Cabo 1" e "Cabo 2".

O motor dispõe de 2 caixas de ligações com 2 cabos de 12 m de comprimento, "Cabo 1" de 3 fios e "Cabo 2" de 2 fios cuja extremidade possui conectores fêmea. Na parte superior do exaustor, onde estão situadas as ligações elétricas, encontram-se 2 cabos cujas extremidades possuem conectores macho. Terá de **conduzir os cabos do motor até ao exaustor e ligá-los. Os cabos possuem etiquetas que lhe permitem realizar a ligação corretamente.**

**NUNCA PASSE OS CABOS PELO INTERIOR DA CONDUTA.
NÃO MANIPULE O INTERIOR DAS CAIXAS DE LIGAÇÕES NEM CORTE OS CABOS PARA OS VOLTAR A LIGAR. SE FOREM DETETADAS AS REFERIDAS MANIPULAÇÕES, A GARANTIA SERÁ AUTOMATICAMENTE ANULADA.**



INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

9

FR- CONNEXION ÉLECTRIQUE DU MOTEUR À LA HOTTE:

Une fois l'installation du moteur terminée, allez à la hotte. brancher le conduit de fumée et brancher les connecteurs "Cable1" et "Cable 2".

Le moteur dispose de 2 boîtiers de connexions avec 2 câbles de 12m de longueur, «Câble 1» à 3 fils et «Câble 2» à 2 fils dont l'extrémité se termine par un connecteur femelle. La partie supérieure de la hotte où se situent les connexions électriques dispose de 2 câbles dont les extrémités se terminent par des connecteurs mâles. **Amener les câbles du moteur et les connecter. Les câbles disposent d'étiquettes qui indiquent la connexion correcte.**

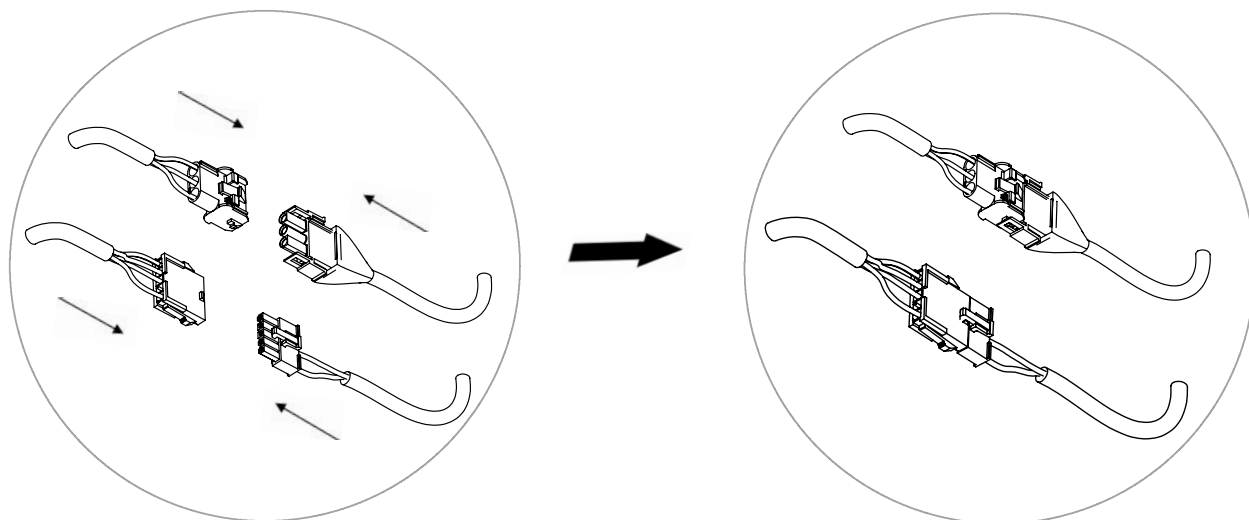
**NE JAMAIS PASSER LES CÂBLES PAR L'INTÉRIEUR DU CONDUIT.
NE PAS MANIPULER L'INTÉRIEUR DES BOÎTIERS DE CONNEXIONS ET NE PAS COUPER LES CÂBLES POUR FAIRE DE NOUVEAUX RACCORDS, DE TELLES MANIPULATIONS ANNULERONT AUTOMATIQUÉMENT LA GARANTIE.**

EN- ELECTRICAL CONNECTION OF MOTOR TO HOOD:

When the motor is installed, go to the hood. Connect the fume conduit and connect "Cable1" and "Cable 2".

The motor has 2 connection boxes with 2 cables that are 12 m long, "Cable 1" 3-core and "Cable 2", which is 2-core, ended in female connectors. The electrical connections of the hood are at the upper part, with 2 cables with male connectors on their ends. You will have to **route the motor cables to the hood and connect to the hood cables. The cables are labelled for correct connection.**

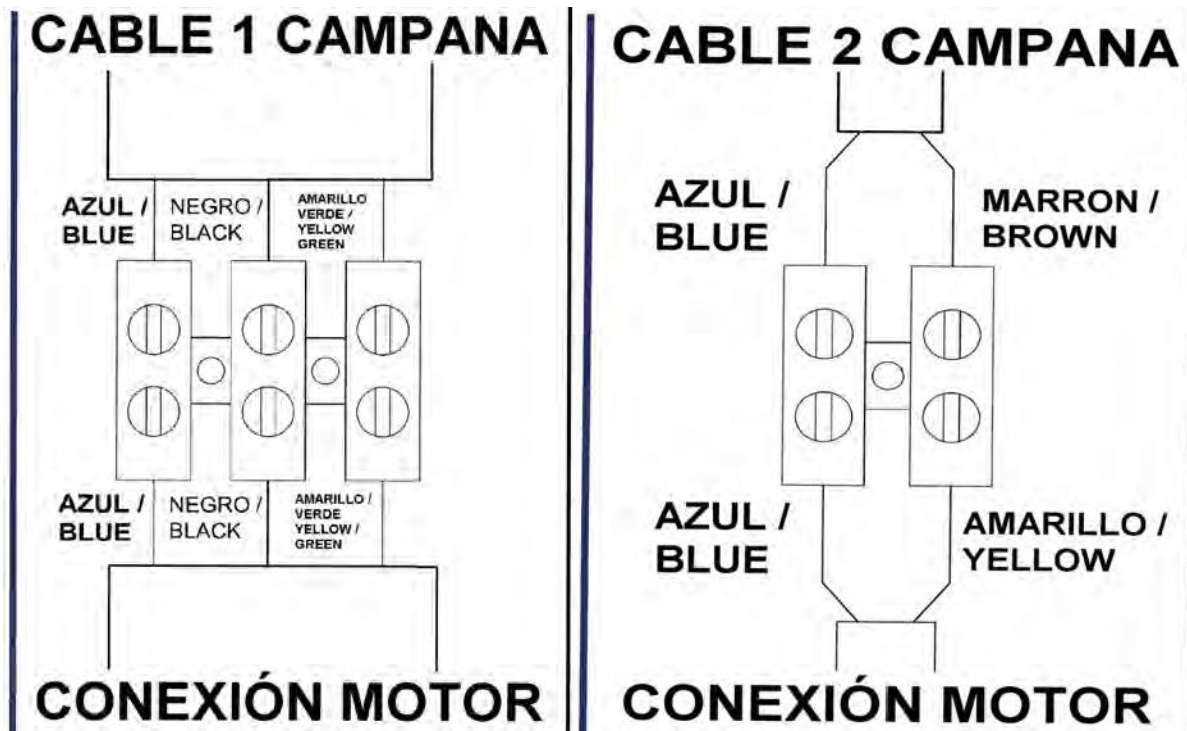
**NEVER ROUTE THE CABLES INSIDE THE CONDUIT.
DO NOT MANIPULATE THE INSIDE OF THE CONNECTION BOXES OR CUT ANY CABLES AND THEN SPLICE THEM, ACTIONS SUCH AS THESE WILL RENDER THE GUARANTEE VOID.**



INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

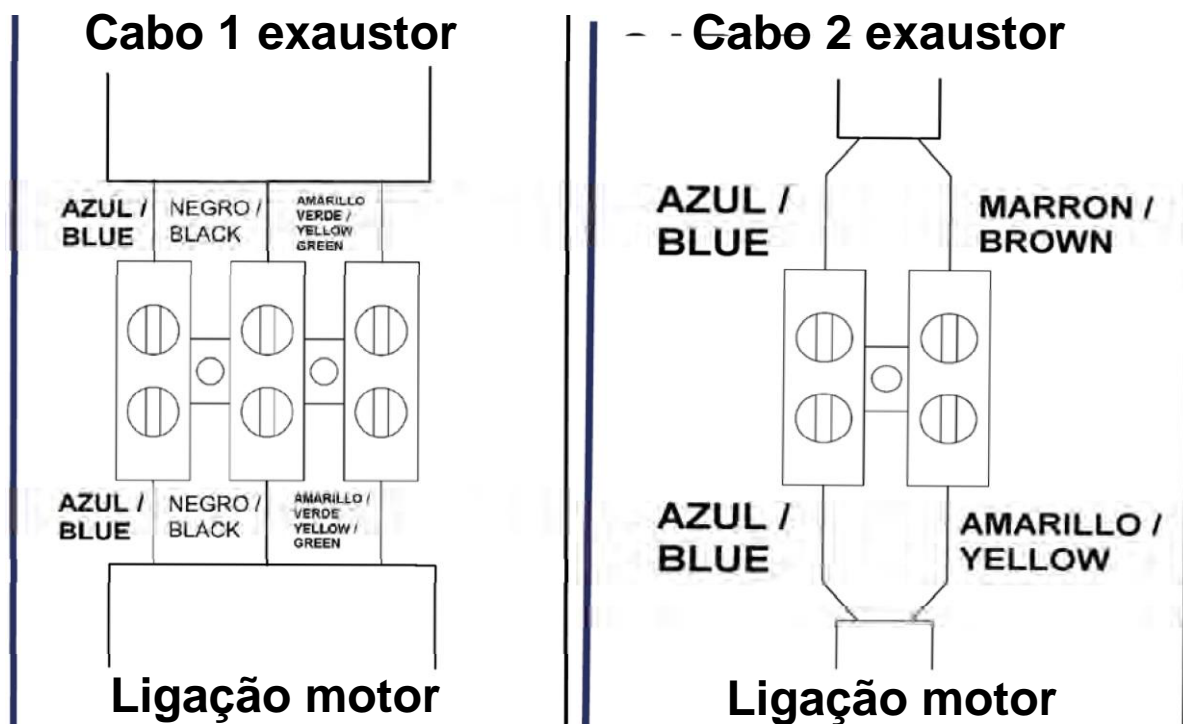
ES- ESQUEMA CONEXIONES:

El motor lleva 2 cables de conexión de 12m ya incorporados, no desconectar de las cajas del motor ni hacer cortes y empalmes no autorizados por el fabricante, dicha manipulación no autorizada anularía automáticamente la garantía del fabricante. Se adjunta esquema eléctrico.



PT- ESQUEMA DE LIGAÇÕES E COTAS DE MEDIDA DAS CAIXAS:

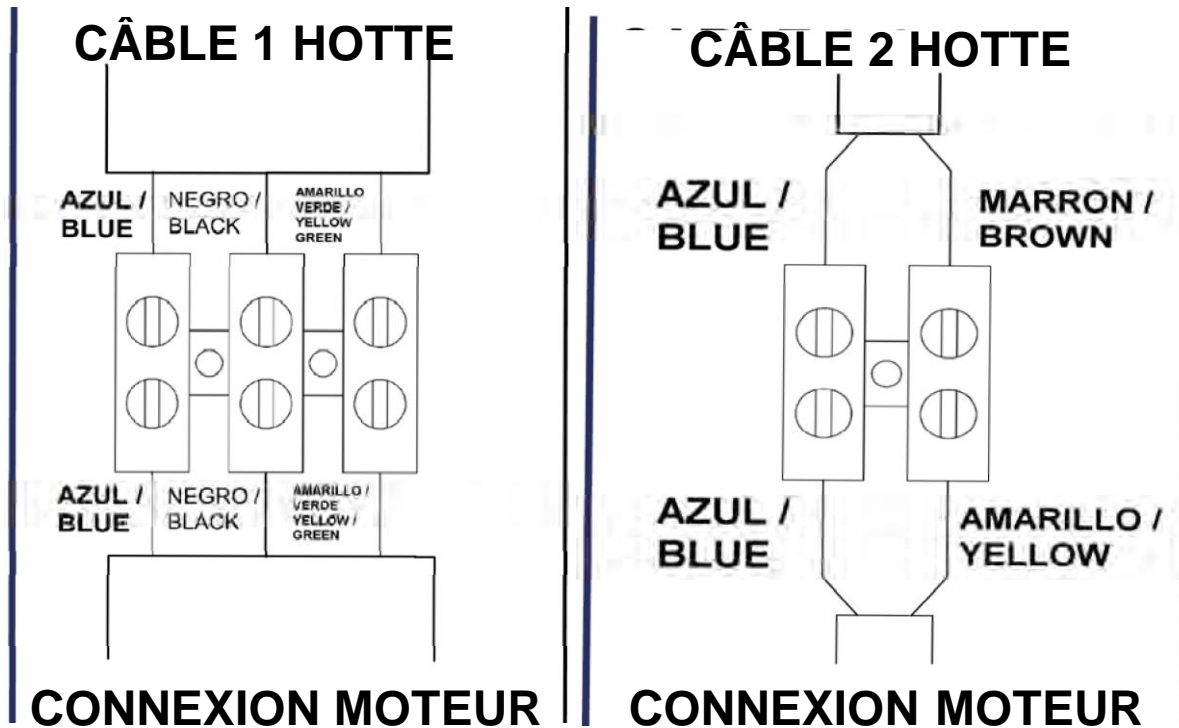
O motor possui dois cabos de ligação de 12 m já incorporados. Não os desligue das caixas domotor, não os corte ou efetue uniões nãoautorizadas pelo fabricante, uma vez que omanuseamento não autorizado anulará automaticamente a garantia do fabricante. Em seguida, encontrará o esquema elétrico.



INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

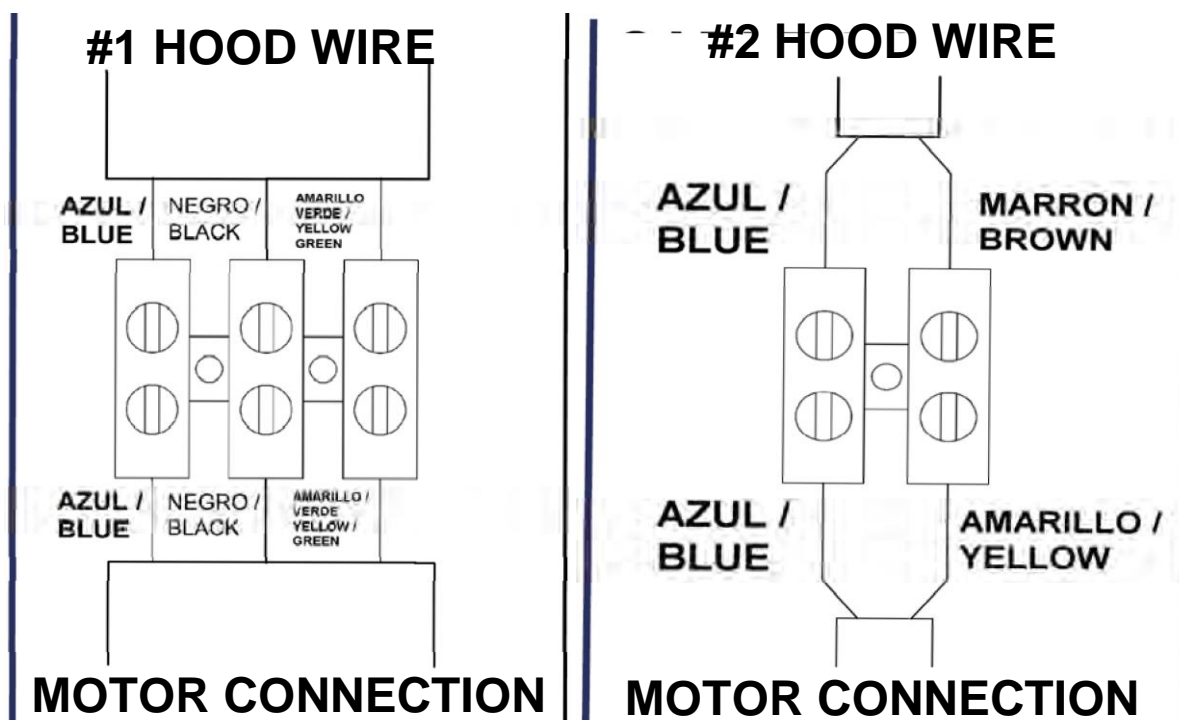
FR- SCHÉMA CONNEXIONS ET COTAS DE DIMENSIONS DES BOITIERS:

Le moteur dispose de 2 câbles de connexion de 12m déjà incorporés, ne pas déconnecter des boîtes de moteur ni faire des coupures et des épissures non autorisées par le fabricant, une telle manipulation non autorisée annulerait automatiquement la garantie du fabricant. Schéma électrique ci-joint.



EN- WIRING DIAGRAM AND BOX DIMENSIONS:

The motor has two 12 m long connection cables that are already installed, do not disconnect them from the motor boxes or cut or make any connections not authorised by the manufacturer, any of these actions will automatically void the guarantee. The wiring diagram is included below.



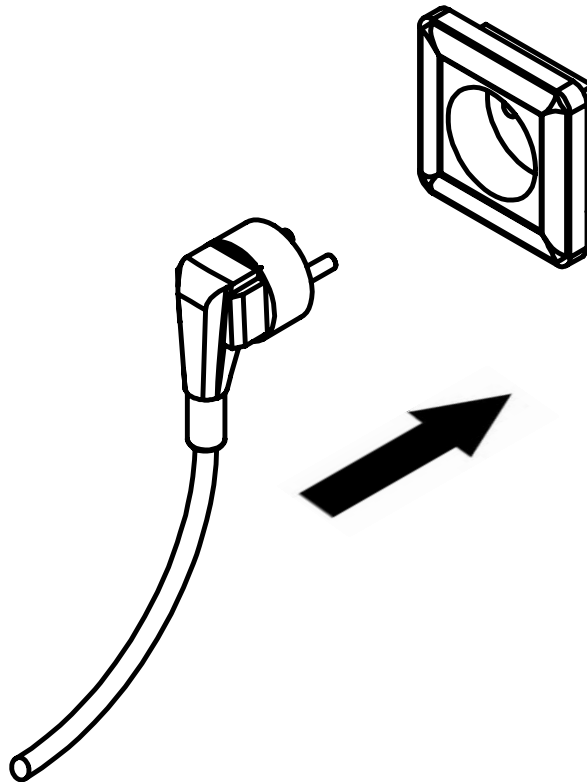
10

ES- Conectar la campana a la red y verificar funcionamiento motor.

PT- Ligue o exaustor à corrente elétrica e verifique o funcionamento do motor.

FR- Connectez la hotte au réseau et vérifiez le fonctionnement du moteur.

EN- Connect the hood to the mains and check motor operation.



ES – MANENIMIENTO

Antes del mantenimiento, servicio o reparación asegúrese de:

- Fuente de alimentación está desconectada (interruptor automático o diferencial).
- Palas del ventilador se encuentran totalmente paradas.
- ¡Obsérvese las normas de seguridad personal!.

Un inadecuado mantenimiento de los sistemas de filtraje en la campana extractora (Consultar manual usuario campana), puede provocar un exceso de cúmulo de grasa en las aspas del motor, lo que puede producir un desequilibrio en éste, y generar un mal funcionamiento o ruidos extraños.

Las aspas del motor son libres de mantenimiento y sólo deben repararse en caso necesario, siempre por personal especializado y autorizado. No usar un limpiador de presión a de chorro.

Asegúrese de que los pesos adicionales de equilibrio de las aspas no se desplacen o que éstas se deformen.

En caso de mal funcionamiento del motor contactar con el servicio técnico oficial de la marca.

Servicio de asistencia técnica 902 41 55 10

Fax. 93 757 96 53 / E-mail: divisiontecnica@pando.es

MUY IMPORTANTE: Debe de proveerse un acceso al motor, para una posible intervención de mantenimiento o reparación del Servicio de Asistencia Técnica. La ubicación del motor y el acceso a él, para realizar mantenimientos o posibles reparaciones, debe estar o ser seguro sin riesgos para los Sres. Técnicos. Si el acceso o su desmontaje, puede presentar riesgos para las personas, **Pando** se reserva el derecho de no actuación de reparación, hasta que las condiciones sean las apropiadas para ello. Por tanto, recomendamos se tenga muy en cuenta este factor, para evitar en el futuro problemas de mantenimiento. Para cualquier aclaración al respecto, rogamos se dirijan a su Distribuidor o bien directamente a la División Técnica de Campanas **Pando**.

PT – MANUTENÇÃO

Antes da manutenção, serviço ou reparação, certifique-se de que:

- A fonte de alimentação está desligada (interruptor automático ou diferencial).
- As pás do ventilador se encontram totalmente paradas.
- Respeite as normas de segurança pessoal!

Uma manutenção inadequada dos sistemas de filtração no exaustor (consulte o manual de utilizador do exaustor) pode provocar uma acumulação excessiva de gordura nas pás do motor, o que pode originar um desequilíbrio no mesmo, bem como mau funcionamento ou ruídos estranhos.

As pás do motor não necessitam de manutenção e devem ser reparadas apenas se necessário e sempre por pessoal especializado e autorizado. Não utilize um aparelho de limpeza de pressão ou jato.

Certifique-se de que os pesos adicionais de equilíbrio das pás não se deslocam ou que as pás não ficam deformadas.

Em caso de mau funcionamento do motor, contacte o serviço técnico oficial da marca.

Serviço de assistência técnica 902 41 55 10

Fax: 93 757 96 53 / E-mail: divisiontecnica@pando.es

MUITO IMPORTANTE! Deve existir um acesso ao motor para uma possível intervenção de manutenção ou reparação por parte do Serviço de Assistência Técnica. A localização do motor e o acesso ao mesmo, para realizar a manutenção ou possíveis reparações, deve ser seguro e não apresentar riscos para os técnicos. Se o acesso ou a sua desmontagem apresentar riscos para as pessoas, a **Pando** reserva-se o direito de não efetuar a reparação até que as condições sejam apropriadas para tal. Por conseguinte, recomendamos que tenha este fator em consideração para evitar problemas de manutenção no futuro. Para qualquer esclarecimento, entre em contacto com o seu distribuidor ou diretamente com a Divisão Técnica de Exaustores **Pando**.

FR – MAINTENANCE

Avant tout entretien, maintenance ou réparation s'assurer des conditions suivantes:

- Source d'alimentation déconnectée (interrupteur automatique ou différentiel).
- Pales du ventilateur se trouvent à l'arrêt total.
- Observer les normes de sécurité individuelles!.

Une utilisation inappropriée des systèmes de filtrage dans la hotte d'aspiration (Consulter manuel d'utilisation de la hotte), peut provoquer un excès d'accumulation de graisse au niveau des turbines du moteur, ce qui peut entraîner un déséquilibre de celui-ci et générer un mauvais fonctionnement ou des bruits bizarres.

Les pales du moteur sont sans entretien et doivent être réparées uniquement en cas de nécessité, toujours par du personnel spécialisé et agréé. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou à jet.

S'assurer que les poids supplémentaires de l'équilibre des pales ne se déplacent pas ou que celles-ci ne se déforment.

En cas de dysfonctionnement du moteur contacter le service technique officiel de la marque.

Service d'assistance technique 902 41 55 10

Fax. 93 757 96 53 / E-mail: divisiontecnica@pando.es

TRÈS IMPORTANT: S'assurer de pouvoir un accès au moteur pour rendre possible l'intervention de maintenance ou de réparation du Service d'Assistance Technique. L'emplacement du moteur et son accès pour la réalisation du service de maintenance ou des éventuelles réparation doit être sécurisé et sans risque pour le personnel technique. Si l'accès ou son démontage présente des risques pour les personnes **Pando** s'octroie le droit de ne pas réparer tant que les conditions ne sont pas celles appropriées. Nous vous recommandons par conséquent de bien vouloir tenir compte de ce facteur pour éviter dans le futur des problèmes de maintenance. Pour tout éclaircissement à ce sujet, nous vous invitons à contacter votre Distributeur ou bien directement la Division Technique des Hottes **Pando**.

EN – MANITENANCE

- Electrical power is disconnected (Circuit breaker or differential).
- Fan blades are completely stationary.
- Follow personal safety regulations!

Inadequate maintenance of the hood filter systems (See hood user manual) can result in an excessive accumulation of grease on the motor blades, putting them out of balance and causing malfunction or abnormal noises.

The motor blades are maintenance-free and, if necessary, should only be repaired by specialised and authorised personnel. Do not clean with a pressure jet cleaning system.

Make sure that any balance weights are not displaced and that the blades are not deformed. In case of motor malfunction, contact the Pando official technical service.

Technical assistance service: 902 41 55 10

Fax. 93 757 96 53 / E-mail: divisiontecnica@pando.es

VERY IMPORTANT: The motor must remain accessible for maintenance or possible repairs to be carried out by the Technical Assistance Service. Access to the motor for maintenance or repair must be safe and non-hazardous for the Technicians. If access and disassembly are seen to pose a risk for personnel, **Pando** reserves the right to refuse to repair the equipment until the conditions are appropriate for working. Therefore, to avoid future maintenance problems, we recommend to bear this in mind when making the installation. For further information or clarification, please contact your Distributor or contact directly **Pando's** Technical Division for Hoods.

INOXPAN S.L.

Pol. Ind. El Cros
Av. El Molí de les Mateves, 11
Apdo. Correos nº 21
08310 ARGENTONA
(Barcelona - Spain)
Tel. +34 93 757 94 11
Fax +34 93 757 96 53
www.pando.es
com.pando@pando.es

Export:
export@pando.es
Tel. 902 41 55 11



**Certificado de Empresa de Gestión de
la Calidad UNE-EN ISO 9001:2015**



**The International Certification Network
Quality Management System ISO 9001:2015**

